

# DIN EN 613:2001-06 (D)

## Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe; Deutsche Fassung EN 613:2000

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Vorwort .....  | 3     |
| 1 Anwendungsbereich .....  | 3     |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 3     |
| 3 Definitionen .....   | 4     |
| 3.1 Konvektions-Gasraumheizer .....  | 4     |
| 3.2 Gase .....   | 5     |
| 3.3 Bau des Gerätes .....  | 6     |
| 3.4 Voreinstellgeräte und Regler .....                                     | 8     |
| 3.5 Betriebsweise .....  | 8     |
| 3.6 Kennzeichnung von Gerät und Verpackung .....                           | 10    |
| 4 Klasseneinteilung der Geräte .....                                       | 10    |
| 4.1 Klasseneinteilung nach der Art der verwendeten Gase (Kategorien) ..... | 10    |
| 4.2 Klasseneinteilung nach der Art der Abgasabführung .....                | 12    |
| 5 Anforderungen an die Bauweise .....                                      | 13    |
| 5.1 Allgemeines .....  | 13    |
| 5.2 Voreinstellgeräte, Regel- und Sicherheitseinrichtungen .....           | 17    |
| 5.3 Zündeinrichtungen .....  | 20    |
| 5.4 Flammenüberwachungseinrichtungen 20 5.5 Brenner .....                  | 20    |
| 5.6 Motoren und Ventilatoren .....   | 21    |
| 5.7 Druckmessstutzen .....   | 21    |
| 6 Anforderungen an die Betriebsweise 21 6.1 Allgemeines .....              | 21    |
| 6.2 Dichtheit der gas- und abgasführenden Teile, Abgasabführung .....      | 21    |
| 6.3 Wärmebelastungen .....   | 21    |
| 6.4 Temperatur an verschiedenen Geräteteilen .....                         | 22    |
| 6.5 Zünden, Durchzünden, Flammenstabilität .....                           | 23    |
| 6.6 Druckregler .....  | 23    |
| 6.7 Verbrennungsgüte .....   | 23    |
| 6.8 Rußbildung (nur für Geräte mit Kaminfeuereffekt) .....                 | 24    |
| 6.9 Abgasaustrittsüberwachung .....  | 24    |
| 6.10 Flammenüberwachungseinrichtung . 25 6.11 Wirkungsgrad .....           | 25    |
| 7 Prüfungen .....  | 26    |
| 7.1 Allgemeines .....  | 26    |
| 7.2 Dichtheit der gas- und abgasführenden Teile, Abgasabführung .....      | 32    |
| 7.3 Wärmebelastung .....   | 33    |
| 7.4 Temperatur an verschiedenen Geräteteilen .....                         | 35    |
| 7.5 Zünden, Durchzünden und Flammenstabilität .....                        | 37    |
| 7.6 Druckregler .....  | 40    |
| 7.7 Verbrennungsgüte .....   | 40    |
| 7.8 Rußbildung (nur für Geräte mit Kaminfeuereffekt) .....                 | 43    |
| 7.9 Abgasüberwachungseinrichtung .....                                     | 44    |
| 7.10 Flammenüberwachungseinrichtung . 46 7.11 Wirkungsgrad .....           | 46    |
| 8 Kennzeichnung und Anleitungen .....                                      | 48    |
| 8.1 Kennzeichnung .....  | 48    |

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| <b>8.2</b> | <b>Anleitungen .....</b>   | <b>50</b> |
|            | <b>Anhang A (informativ) Nationale Situationen .....</b>   | <b>64</b> |
|            | <b>Anhang B (informativ) Gleichwertigkeits- regeln .....</b>   | <b>71</b> |
|            | <b>Anhang C (normativ) Methoden zur Prüfung von Abgasaustritt .....</b>  | <b>72</b> |
|            | <b>Anhang D (informativ) Anordnung der Gasventile .....</b>  | <b>76</b> |
|            | <b>Anhang E (informativ) Bezeichnung der Brenngase in den verschiedenen Ländern .....</b>  | <b>78</b> |
|            | <b>Anhang F (normativ) Hochspannungs- zündkreise .....</b>   | <b>78</b> |
|            | <b>Anhang G (normativ) Gerät zur Bestimmung der Rußzahl .....</b>  | <b>80</b> |
|            | <b>Anhang H (informativ) Symbole und Abkürzungen .....</b>   | <b>81</b> |
|            | <b>Anhang J (normativ) Durchführung von NOx-Umrechnungen .....</b>   | <b>81</b> |
|            | <b>Anhang K (normativ) Nationale Sonder- bedingungen .....</b>   | <b>82</b> |
|            | <b>Anhang L (informativ) A-Abweichungen . 82 Anhang ZA (informativ) Abschnitte dieser Norm, die wesentliche Anforderungen oder andere Bestimmungen von EU-Richtlinien ansprechen</b> | <b>83</b> |
|            | <b>Literaturhinweise .....</b>   | <b>85</b> |